



BASES DE LA CONVOCATÒRIA PER CONTRACTAR PERSONAL INVESTIGADOR EN RÈGIM DE DURADA INDEFINIDA PER FER ACTIVITATS CIENTÍFICO-TÈCNiques

Objecte de la convocatòria

Es convoca una plaça de personal investigador amb contracte indefinit per a la realització d'activitats científicotècniques, per a l'execució de la línia de recerca filosofia de la traducció i pensament jueu-alemany d'acord amb l'article 23 bis de la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació.

Projecte o projectes que financen la contractació

European project ERC Research Project CoG PHIL-TRAGEN: Translation as a Philosophical Lens on German-Jewish Thought
Official number reference: (101230032)

Tasques del lloc de treball

El projecte de l'ERC busca incorporar un/a investigador/a postdoctoral amb un perfil destacat en estudis de l'Holocaust i teoria de la traducció.

La plaça postdoctoral se centra en la traducció durant l'Holocaust. L'investigador/a postdoctoral examinarà la traducció com una pràctica de supervivència, comunicació i identitat en condicions de persecució i violència, a partir de materials d'arxiu, testimonis i fonts multilingües. Es requereix una sòlida formació en estudis de l'Holocaust, història jueva moderna o filosofia. S'espera que la persona seleccionada treballi amb fonts d'arxiu multilingües, principalment en alemany i anglès, i també en hebreu, polonès i, si és possible, iidix. L'experiència en recerca arxivística és imprescindible, i es valorarà positivament la familiaritat amb bases de dades digitals o el desenvolupament de continguts interactius. Aquesta plaça contribueix al nucli ètic, històric i metodològic del projecte. S'espera que l'investigador/a postdoctoral publiqui en revistes avaluades per experts (amb comitè de lectura), contribueixi als resultats col·lectius i participi activament en els esdeveniments i les activitats de difusió del projecte.

El candidat/a seleccionat/a s'incorporarà a l'equip de recerca coordinat per la professora Libera Pisano de la Universitat Pompeu Fabra per:

- Dur a terme una recerca independent i d'alt nivell alineada amb els objectius i els paquets de treball del projecte de l'ERC, amb un enfocament especial en la traducció i l'Holocaust.



- Realitzar recerca arxivística a l'Arxiu del Museu Estatal d'Auschwitz-Birkenau i en altres arxius rellevants, incloent-hi la recopilació i l'anàlisi de documents i testimonis relacionats amb la traducció i la mediació multilingüe durant l'Holocaust.
- Contribuir al desenvolupament i l'enriquiment de la base de dades del projecte mitjançant la identificació, classificació i anàlisi de les fonts d'arxiu.
- Produir resultats acadèmics d'alta qualitat i participar activament en les activitats intel·lectuals, organitzatives i de difusió del projecte.

Categoria: ORD1

Dedicació: 20 hores setmanals

Retribució del contracte

20.952,62 € anuals bruts aproximadament

Durada aproximada

La durada d'aquest contracte es preveu de 1 any.

Atès que aquest contracte es finançarà mitjançant una consignació extrapressupostària conseqüència d'ingressos externs de caràcter finalista, es podrà extingir per causes objectives per insuficiència d'aquesta consignació per al manteniment d'aquest contracte, de conformitat amb l'article 52.e de l'Estatut dels Treballadors.

Departament d'adscripció

Humanitats

Requisits que han de complir les persones candidates

GENERALS

- a) Estar en possessió del títol de doctor
- b) No haver estat separat mitjançant expedient disciplinari del servei de cap de les administracions públiques, ni trobar-se inhabilitat per sentència ferma per al desenvolupament de les funcions públiques. En el cas de ser nacional d'un altre Estat, no trobar-se inhabilitat o en situació equivalent ni haver estat sotmès a sanció disciplinària o equivalent que impedeixi, en el seu Estat, en els mateixos termes l'accés a llocs de treball públics.

ESPECÍFICS

- a) Estar en possessió del títol de doctorat en la data d'inici del contracte en literatura comparada, estudis jueus, història intel·lectual o un camp estretament relacionat.
- b) Expertesa demostrada en estudis de l'Holocaust, història jueva moderna i estudis de traducció.
- c) Capacitat provada per dur a terme investigacions independents d'alta qualitat, acreditada mitjançant publicacions i/o resultats de recerca avançats adequats a l'etapa de la carrera professional.
- d) Domini excel·lent de l'alemany i l'anglès; es valorarà molt positivament el coneixement de l'hebreu, el iídix i/o el polonès.

Aquests requisits de participació s'han de complir el darrer dia de termini per presentar sol·licituds, s'han de poder acreditar fefaentment en qualsevol moment del procés selectiu i s'han de continuar complint en la data de signatura de contracte.

Els mèrits al·legats es tindran en compte sempre en relació al darrer dia de presentació de sol·licituds.

Criteris de selecció

- Excel·lència en la recerca, avaluada a partir del perfil acadèmic i les publicacions de la persona candidata (50%).
- Qualitat, originalitat i coherència de la recerca prèvia i en curs en relació amb els objectius del projecte (30%).
- Adequació entre l'expertesa de la persona candidata i les tasques de recerca específiques del projecte de l'ERC (20%).

La puntuació mínima per superar el procés de selecció és de **80 punts**. El comitè de selecció, si ho considera oportú, podrà convocar les persones candidates a una entrevista o contactar amb els referents per aclarir aspectes del seu currículum que ajudin a avaluar-lo millor.

Comissió de Selecció

El funcionament de les comissions de selecció s'ajustarà a la Normativa sobre el funcionament a distància de les sessions dels òrgans col·legiats de la Universitat Pompeu Fabra (Acord de Consell de Govern de 9 de desembre del 2020), havent de celebrar les sessions sempre de forma síncrona. En allò no previst en aquesta normativa, serà d'aplicació la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de

procediment de les administracions públiques de Catalunya, sense perjudici de les normes bàsiques establertes a l'article 17 de la Llei 40/2015 d'1 d'octubre de règim jurídic del Sector Públic.

A les sessions on hagin de participar els candidats s'assegurarà la presencialitat dels candidats i, com a mínim, del secretari de la Comissió. En el cas que un candidat acrediti la seva residència fora de Catalunya o circumstàncies justificades impedeixin la seva presencialitat, podrà sol·licitar al secretari de la Comissió la participació a distància. El secretari ho podrà admetre sempre que no afecti a la participació en igualtat de condicions entre els candidats en la realització de les proves i en les valoracions que s'hagin de fer per part de la Comissió.

La Comissió de selecció estarà formada per:

PRESIDENT/A: Libera Pisano (UPF) (suplent: Santiago Zabala, UPF)

VOCAL: Antonino Firenze (UPF) (suplent: Daniel Esparza, UPF)

SECRETARI/ÀRIA: José María Sánchez de León Serrano (UB) (suplent: Michela Torbidoni, University of Göttingen).

Unitat tramitadora

Unitat de Gestió i Administració d'Humanitats

Termini per presentar sol·licituds

El termini per presentar sol·licituds és de 15 dies naturals a comptar de l'endemà de la publicació de la convocatòria a la web de la Universitat Pompeu Fabra

(<https://www.upf.edu/web/humanitats/convocatories-obertes>)

Presentació de sol·licituds juntament amb la documentació acreditativa dels mèrits objecte de valoració

A les sol·licituds s'ha d'adjuntar la documentació acreditativa de la titulació exigida i dels mèrits objecte de valoració. En cas que s'aportin còpies, en qualsevol moment es podrà requerir la presentació dels documents originals corresponents.

Per justificar els mèrits objecte de valoració, cal aportar la documentació següent:

- Currículum vitae, que inclogui la llista completa de publicacions.
- Carta de presentació on s'exposin els interessos de recerca, la motivació i l'adequació a la plaça postdoctoral específica sol·licitada.
- Fins a un màxim de tres publicacions representatives o mostres d'escriptura.
- Dades de contacte de tres referències acadèmiques.



- Fotocòpia del DNI/NIE/Passaport.
- Còpia del títol de doctor/a (PhD).

Les sol·licituds es presenten a través de la Plataforma Interfolio, a l'adreça que es farà pública a la web de la Universitat Pompeu Fabra quan es faci pública la convocatòria.

Publicació dels actes administratius d'aquest procés selectiu

Tots els actes administratius d'aquest procediment selectiu es publicaran a la web de de la Universitat Pompeu Fabra (<https://www.upf.edu/web/humanitats/convocatories-obertes>) i aquesta publicació tindrà els efectes de notificació, d'acord amb l'article 45.1.b) de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques.

Una vegada feta pública la convocatòria, en aquesta mateixa web es faran públiques les dates de publicació de la resolució d'aprovació de la llista provisional d'admesos i exclosos. A partir de la publicació de la resolució d'aprovació de la llista provisional d'admesos i exclosos s'obre un període d'al·legacions de 5 dies naturals a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquesta resolució.

Aquesta llista esdevindrà definitiva si passat el termini fixat no s'ha presentat cap al·legació.

Contra la resolució definitiva d'admesos i exclosos, que exhaureix la via administrativa, es podrà interposar demanda davant els jutjats socials de Barcelona en el termini de dos mesos des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució a la web de la Universitat Pompeu Fabra. No obstant això, les persones interessades podran interposar recurs de reposició davant l'òrgan que l'ha dictada, en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la seva publicació

En aquesta mateixa web es faran públiques les dates aproximades de publicació de la proposta d'adjudicació de la Comissió de Selecció i de la resolució d'adjudicació del vicerector de Personal Docent i Investigador.

Proposta d'adjudicació

A partir de la publicació de la proposta d'adjudicació de la Comissió de Selecció s'obre un període d'al·legacions de 3 dies naturals a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquesta proposta d'adjudicació.

Resolució d'adjudicació

El procés selectiu finalitzarà amb la resolució d'adjudicació del vicerector de Personal Docent i Investigador.

Contra aquesta resolució, que exhaureix la via administrativa, les persones interessades poden interposar recurs de reposició davant el mateix òrgan que l'ha dictat, en el termini d'un mes, o demanda davant la Secció Social del Tribunal d'Instància de Barcelona o del corresponent al domicili de la



persona demandant, en el termini de dos mesos, a comptar ambdós terminis de l'endemà de la seva publicació.

En cas de tenir nacionalitat extracomunitària, la formalització del contracte quedarà subjecte a l'obtenció de la corresponent autorització de residència i treball.

Tractament de dades de caràcter personal

La participació en aquest procés de selecció comporta l'acceptació de les condicions del tractament de dades personals que es detallen a <https://rat.upf.edu/ca/11040>